



Wolfhalden
mit Weitblick

Ausgabe August 2019

WOLFSBLICK

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**Eidgenössisches Turnfest 2019
in Aarau.**

Eidgenössisches Turnfest 2019

Am Freitag, dem 14.06.2019 fing das Turnfest für einige Turner von uns an. Eine Gruppe von 10 Personen machte sich voller Freude auf den Weg nach Aarau, um dort am Einzelturnfest teilzunehmen.

Wir durften grossartige Disziplinen turnen, und waren mit unseren Endnoten, die von 22.07 bis 25.71 reichten, äusserst zufrieden. Nach einem gelungenen Tag konnten wir den Abend gemeinsam am Fest des Turnfestes abschliessen.

Am nächsten Morgen traten wir die Heimreise an, und konnten so noch ans Rock the Wolfes OpenAir gehen. Und dort das erste Turnfestwochenende ausklingen lassen.

Alles in Allem startete der TV Wolfhalden gut in das Eidgenössische Turnfest, was auf ein erfolgreiches zweites Wochenende hoffen liess.

Somit reiste unser Turnverein am 21.06.2019 mit der ÖV nach Aarau. Mit viel Motivation gingen wir den Wettkampf an. Nach einem spannenden Wettkampf durften wir uns über super Noten freuen. Besonders erfreulich war die Note 9.02 am Schulstufenbarren und die Note 9.32 im Fachtest. Die Gymnastikgruppe turnte einen wahnsinns Durchgang, was mit der Note 9.68 belohnt wurde. Der Verein erhielt eine Gesamtnote von 26.67. In der Folge lagen wir in der Stärkeklasse 3 auf dem guten 105. Rang von 293 teilnehmenden Vereinen.



Auf dem Dorfplatz wurden wir von der Gemeinde feierlich empfangen. Am Apéro beim Sportbeizli horchten die Gäste und Turner den Reden von Verein und Gemeinde. Mit guten Gesprächen liessen wir das Eidgenössische Turnfest 2019 ausklingen. Zum Schluss noch ein

herzliches Dankeschön an die Gemeinde und Michel Sieber für den Apéro. Ein herzliches Dankeschön auch an unsere Oberturner, Vorstände, Richter und an all jene, die zu diesem unvergesslichen eidg. Turnfest beigetragen haben.

Aktuar Wolfhalden Luca Lätsch


Malereiwerkstatt Pivac GmbH
 +41 79 769 03 58
 malerei@pivac.ch

Unverbindliche Beratung und Kostenvoranschläge

Inhaber M. Pivac
 Vorderdorfstrasse 58
 9427 Wolfhalden
 www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben
 Spachteltechnik • Tapezieren

Bundesfeier

31. Juli 2019

ab 18.00 Uhr beim Sportplatz

Ansprache zur Bundesfeier

Musikalische Unterhaltung

mit «äfachi Musig»

Fackel- und Lampionumzug

jedes teilnehmende Kind erhält ein Glace!

Festwirtschaft

Wir freuen uns auf ein gelungenes Dorffest!









Hohl

gebäudetechnik ag

sanitär • heizung • Lüftung
unterhalt & sanierungen

Philipp Hohl

9427 Wolfhalden	Mühltoibel 514	071 888 88 05
9426 Lutzenberg	Brenden 845	079 949 33 35

e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

— Wolfhalden —
— Rheineck —

ROHNER HOLZBAU

... und guet isch gsi!

Thomas Rohner
 Bodenstrasse 343
 9427 Wolfhalden
 Tel. 079 481 38 85
 info@rohnerholzbau.ch
 www.rohnerholzbau.ch

HOLZBAU
 FASSADEN
 TREPPENBAU
 INNENAUSBAU

Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Soziale Dienste

Appenzeller Vorderland,
Heiden / Jahresrechnung

Die in Heiden domizilierten Sozialen Dienste Vorderland präsentierten die Jahresrechnung

2018 mit einem Nettoaufwand von Fr. 878'432.05. Dieser wurde auf alle Vorderländer Gemeinden verteilt. Der Anteil für unsere Gemeinde kam auf Fr. 74'512.30 zu stehen.

Betreibungsamt Appenzeller Vorderland

Das Betreibungsamt Appenzeller Vorderland in Heiden unterbreitete die Jahresrechnung 2018 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 84'312.00. Einem totalen Aufwand von Fr. 804'908.07 steht dabei ein Ertrag von Fr. 889'220.07 gegenüber. Dieser wird nach dem

festgelegten Schlüssel (mit den Faktoren Einwohnerzahlen und Anzahl der Zahlungsbefehle) auf die angeschlossenen Gemeinden verteilt.

Für die Gemeinde Wolfhalden ergab sich anteilmässig ein Betrag von Fr. 11'064.55.

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

- 20.08.1936 Frey Christian, Innere Zelg 615, 9427 Wolfhalden
- 21.08.1930 Klausner Luise, Gerbestrasse 3, 9410 Heiden

Regionale Asylbetreuung / Jahresrechnung

Die regionale Asylbetreuung wird seit Ende 2017 durch die Sozialen Dienste Vorderland zentralisiert geführt. Durch die Regionalisierung konnte die Betreuung vereinheitlicht und die

Kosten gesenkt werden. Der gesamte Nettoaufwand für das Jahr 2018 beläuft sich auf Fr. 33'986.50. Der Kostenanteil für unsere Gemeinde beträgt Fr. 6'688.85.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Elektro Furer AG, Dorf 803, 9427 Wolfhalden, Umbau/Aufstockung Wohn- und Geschäftshaus Nr. 803 / Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe / Erstellung Photovoltaikanlage, Parz. Nr. 101, Dorf
- Ritz Simon und Signer Janette, Schutzmühlestrasse 35, 9430 St. Margrethen, Sanierung/Umbau Wohnhaus Nr. 480 / Anbau Carport / Ersatz gedeckter Sitzplatz, Parz. Nr. 163, Äusseres Holz
- Tobler Matthias und Monika, Bleichstrasse 271, 9427 Wolfhalden, Sanierung Wohnhaus mit Scheune Nr. 271 / Neubau Stallgebäude / Erweiterung Flachsiloanlage / Erstellung Mistlager, Parz. Nr. 81, Bleichstrasse
- Walser Peter, Kligenbuch 16, 9038 Rehetobel, Sanierung Zufahrtsstrasse, Parz. Nr. 1194+1349, Hinterergeten
- Stadler Monika, Tobelmühle 349, 9425 Thal, Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser-Wärmepumpe, Parz. Nr. 1272, Tobelmühle 349
- GRAVAG Erdgas AG, Industriestrasse 21, 9430 St. Margrethen, Neubau Erdgaszuleitung für Gewerbehäuser Nr. 709, Parz. Nrn. 1251 und 1331, Hinterergeten

Computer Support

Telefon 071 891 31 48 • E-Mail: info@clickmedia.ch

**STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SÄTTLER
POLSTER STOCKER**

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

M & B
GmbH

Malergeschäft

Mal- Spritz- und Tapezierarbeiten

Daniel Meyer & Marco Böni

Aegetli / Tor 10 Tel. 076 456 66 87 www.mb-maler.ch
9425 Thal / Buriat Tel. 071 744 42 75 info@mb-maler.ch

Euphorimba

KIRCHE KULTUR
WOLFHALDEN



Fabian Bloch *Euphonium*
Damien Darioli *Marimbaphon*

Sonntag, 1. September 2019, 18.00 Uhr (!)
Kirche Wolfhalden

appenzell
kulturell

Eintritt frei Kollekte

www.kukkik.ch
info@kukkik.ch

Handänderungen (April - Juni 2019) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

- Erbengemeinschaft Milly Sturzenegger-Kast (Erwerb 04.03.2011) an BHB Hausplan GmbH, in Thal SG, Liegenschaft Nr. 211, 845 m² Grundstückfläche, Mühltoibel
- Rodighiero Markus Franz, Wittenbach (Erwerb 23.12.2014) an Sarno Nelly Maria Karolina, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 611, 338 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 412, Schönenbühl
- Holibag AG, in Walzenhausen AR (Erwerb 06.10.1989) an Züst Philipp, Walzenhausen, Liegenschaft Nr. 1388, 1'868 m² Grundstückfläche, Scheibe
- Primesta GmbH, in Kirchberg SG (Erwerb 13.12.2016, 19.07.2018) an Halter Daniel Paul, Altstätten, und Halter Jeremy James, Heiden, Stockwerkeigentum Nr. 5091, 117/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 230, Friedberg, Miteigentumsanteil Nr. 10066, 1/9 Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. 5093, Friedberg, und Miteigentumsanteil Nr. 10067, 1/9 Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. 5093, Friedberg
- Erbengemeinschaft Stephan Schmid (Erwerb 13.11.2009) an Furer Max Karl, Oberegg, Liegenschaft Nr. 944, 1'019 m² Grundstückfläche, Schönenbühl
- Primesta GmbH, in Kirchberg SG (Erwerb 13.12.2016, 19.07.2018) an Müller Urs, Leuggern, und Obrist Susanne Irena, Aadorf, Stockwerkeigentum Nr. 5090, 107/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 230, Friedberg, und Miteigentumsanteil Nr. 10071, 1/9 Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. 5093, Friedberg
- Schlepfer Roman, Bischofszell (Erwerb 20.05.2005) an Lutz Hansruedi, Wolfhalden, Liegenschaft Nr. 357, 94 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 8, Hechtgasse
- Tobler Liselotte, Wolfhalden (Erwerb 12.04.2013) an Lichtmaneker Nadja Tina, Walzenhausen, Liegenschaft Nr. 109, 387 m² Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garage Nr. 222, Unterwolfhalden
- Bürotrend AG, in Altstätten SG (Erwerb 20.02.2015) an city office ag, in Altstätten SG, Stockwerkeigentum Nr. 5059, 122/1000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1539, und Miteigentumsanteil Nr. 10060, 1/51 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 1541, Hinterdorf

Einladung zur Gründungsversammlung...

...Genossenschaft Adler Wolfhalden

Montag 12. August 2019 um 20 Uhr im Säli im Restaurant Adler Die bekannte Dorfbeiz Adler auf dem Dorfplatz Wolfhalden soll in langfristiger Zukunft dem Dorf Wolfhalden als Restaurant erhalten bleiben. Die Besitzer vom Adler, Walter und Nina Schlegel, haben 40 Jahre mit Umsicht im Dorffrestaurant Adler gewirtet. Es ist begreiflich, dass nun Walter und Nina den Adler verkaufen möchten. Leider konnte bis anhin kein Käufer gefunden werden, der den Adler kauft und das Restaurant weiter betreiben würde. Einige Initianten, die sich für den Erhalt vom Restaurant Adler bemühen, haben die Köpfe zusammen gesteckt, haben mit Familie Schlegel Kontakt aufgenommen und nach Lösungen gesucht, mit dem Ziel und Zweck, dass der Adler als Dorfbeiz langfristig erhalten bleibt. Die Idee, eine Genossenschaft zu gründen, wurde im April kundgetan. Durchwegs konnten wir ein gutes Echo entgegennehmen. Es wurde eine Besichtigung im Adler organisiert. Vor allem die oberen Stockwerke sowie die möglichen baulichen Veränderungen und die Finanzierung einer möglichen Genossenschaft wurden erläutert und

diskutiert. Es bestand die Möglichkeit, sich als Käufer von Anteilscheinen einer Genossenschaft einzuschreiben und dadurch eine schriftliche finanzielle Zusicherung abzugeben. Durch die neuen Zukunftsaussichten, dass eine Genossenschaft Adler gegründet wird, haben sich Walter und Nina Schlegel entschlossen, den Adler an die bisherige Angestellte Sandra Mäder auf Anfangs Mai 2019 zu verpachten. Die Initianten der Gründung der Genossenschaft Adler beabsichtigen ja auch, dass das Restaurant von einem/einer Pächter/in geführt wird. Umso besser, wenn nun mit Sandra Mäder bereits eine Pächterin vorhanden ist. Langfristig kann jedoch nur mit einer Genossenschaftsgründung und dem Kauf des Adlers der Erhalt des Dorffrestaurants garantiert werden. Ende Juni wurde beabsichtigt, die Genossenschaft Adler zu gründen. Infolge der zu wenig zugesagten Finanzen wurde die Gründung verschoben. Inzwischen haben sich etwa 45 Privatpersonen oder Juristische Personen schriftlich bereitklärt, die Gründung der Genossenschaft Adler zu unterstützen. Der Kaufpreis für den Adler ist zugesichert, jedoch fehlen für den Umbau der

oberen Wohnungen noch einige tausend Franken. Wir sind weiterhin auf Unterstützung der Dorfbevölkerung angewiesen. Helfen Sie bitte mit, dieses weitsichtige Projekt Genossenschaft Adler zu unterstützen. Wir Initianten möchten nun am 12. August 2019 zur Gründung der Genossenschaft Adler einladen. Alle, die sich bis jetzt schriftlich für die Unterstützung gemeldet haben, bekommen eine schriftliche Einladung. Es sind aber auch weitere Interessenten herzlich willkommen. Es wird an der Gründungsversammlung orientiert, es werden Statuten vorbereitet, es muss ein Genossenschaftsvorstand gewählt werden, die Gründung muss beschlossen werden. Erst danach können wir uns im Han-

delsregisteramt einschreiben lassen und sind danach berechtigt, Genossenschafts—Anteilscheine in Umlauf zu bringen und die Liegenschaft Adler zu kaufen.

Wir Initianten hoffen jetzt auf breite Unterstützung, hoffen auf Weitsicht, es geht auch um die Zukunft unseres Dorfes. Gemeinsam können wir es schaffen. Herzlichen Dank all denen, die bis heute schon schriftlich eine Zusage gemacht haben. Weitere Interessenten, die das Vorhaben Gründung Genossenschaft Adler unterstützen, dürfen sich gerne bei Daniel Lindner oder bei mir melden.

*Eugen Schläpfer Mitinitiant
Unterlindenberg Wolfhalden*

LG Aussertobel Quartierfest 16. August 2019, ab 19.00 Uhr
bei Bruno Kobel, Plätzle

Um zu feiern schöne Feste braucht man liebenswerte Gäste. Drum laden wir Euch herzlich ein, am Quartierfest unsere Gäste zu sein..



Mögt ihr Grillwurst und auch Kuchen,
dann müsst ihr uns unbedingt besuchen



Programm: ab 19.00 Uhr, Grillwürste, Schnitzelbrot, Salate,
Kuchen und Kaffee Festansprache des Präsidenten
anschliessend gemütliches Beisammensein **mit Wood-Electro**



Hoffnungen und Wünsche – Berührung zwischen Himmel und Erde

Heute schicke ich / alle meine Wünsche / zum Himmel hinauf, / und wenn der nächste Regenbogen / am Horizont erscheint / wird das farbenfrohe Glück / auf ihm heruntergleiten / und mein Herz / verzaubern.

Christa Spilling-Nöker 2007

August 2019

Sonntag, 4. August kein Gottesdienst – bitte besuchen sie einen der Gottesdienst in den Nachbargemeinden

Sonntag, 11. August 09.45 Uhr Kirche Wolfhalden

Gottesdienst mit dem neuen Pfarrer von Wolfhalden Daniel Kiefer / Anna Maria Simonett (Orgel)

Sonntag, 18. August 11.00 Uhr Kirche Wolfhalden

„Wortwechsel“ – ein sozialetisch-philosophisch-theologischer **Gesprächs-Gottesdienst** zum Thema **„Menschenbild“**; mit anschl. Apéro



Pfr. Andreas Ennulat begrüsst als Gesprächsgäste den Präsidenten und Leiter der Kinder- und Erwachsenenschutzbehörde AR (KESB) Peter Dörflinger und n.n. Musikalische Begleitung: Birgitta Roggors Müller (Flügel/Orgel)

Samstag (!), 24. August 19.30 Uhr (!) Kirche Grub AR

Regionaler Gottesdienst Vorderland - "Suche den Frieden und jage ihm nach" - mit Vertreter/inne/n der Kirchengemeinden Heiden, Grub-Eggersriet, Walzenhausen, Rehetobel, Reute-Oberegg, und Wolfhalden; anschl. Begegnungsapéro;



Sonntag, 25. August kein Gottesdienst – bitte besuchen sie einen der Gottesdienst in den Nachbargemeinden

ZÄME FIIRE für Kinder ab 4 Jahren, evtl. mit Eltern (egal, welcher Konfession) am **31. August 2019, 9.30 -10.30 Uhr** in der Kirche Wolfhalden; Treffpunkt: vor der Kirche wir beten, singen, hören Geschichten, basteln und essen zusammen Znüni
Herzlich laden ein: Esther Züst und Helfende

Pfr. Daniel Kiefer ist an der Kirchgemeindeversammlung vom 28. April 2019 zum neuen Pfarrer von Wolfhalden gewählt worden und wird seine 70% Anstellung am 1. August antreten.

Pfr. Andreas Ennulat wird bis Ende Jahr noch zu 30% angestellt sein, um dann am 3. Advent mit einem Abschiedsgottesdienst in die Pension verabschiedet zu werden.

Pfr. Daniel Kiefer wird ab dem 15. August unter der offiziellen Pfarramtstelefonnummer 071 891 13 34 erreichbar sein, sowie via email dkiefer@bluewin.ch

Pfr. Andreas Ennulat ist telefonisch erreichbar unter 079 456 70 73 sowie bis Ende Jahr via email ev.pfarramt.wh@bluewin.ch. Danach wird diese email-Adresse gelöscht.

Der **Beerdigungsdienst** und die **Gottesdienste** bis Ende Jahr werden aufgeteilt.

Donnerstag, 08.08. + 22.08. + 29.08.

08.30 bis 11.00 Uhr: Stören erwünscht - offenes Pfarrbüro (Pfr. Daniel Kiefer)

Donnerstag, 08.08. + 29.08.

15.00 bis 16.00 Uhr: Kaffee mit dem Pfarrer - Sie sind herzlich eingeladen in einer lockeren Runde mit Pfr. Daniel Kiefer ins Gespräch zu kommen

Donnerstag, 22.08.

15.00 bis 16.00 Uhr: Bibelkreis - Gemeinsam lesen und besprechen wir Gleichnisse Jesu (Pfr. Daniel Kiefer)

Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St. Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen.

Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Evang. Pfarramt Wolfhalden

Daniel Kiefer Dorf 5, 9427 Wolfhalden Telefon: 071 891 13 34 / dkiefer@bluewin.ch (ab 15.08.)
Andreas Ennulat, Dr.theol. Paradiesweg 2 9410 Heiden 079 456 70 73 / ev.pfarramt.wh@bluewin.ch (bis 31.12.)

zuständig bei Todesfällen: 1.-16. August (Pfr. Andreas Ennulat) / 17.-31. August (Pfr. Daniel Kiefer)

Verabschiedungsanlass der 3. Sek Oberstufe Wolfhalden



Alle abgehenden Schülerinnen und Schüler



Verabschiedung mit Zeugnisübergabe Lernteam



Tanzeinlage



Musikeinlage

Am Donnerstag, den 4. Juli fand die Verabschiedung der 3. Sek der Oberstufe Wolfhalden im Saal des Restaurants Krone statt. Unter dem festlichen Rahmen mit dem Motto "80-er Jahre" wurden die 3. Sekler verabschiedet. Schulpräsident Heiko Heideemann sowie Schulleiterin Silvia Steinmann wünschen allen Schülerinnen und Schülern alles Gute auf Ihrem weiteren Lebensweg. Zu diesem festlichen Anlass wurden die Eltern und

Geschwister dazu recht herzlich eingeladen.

Aus dem Lernteam A wurde verabschiedet:
Hannah Maier
Franziska Krüsi
Aramis Akyel
Jana Ruppenner, Janis Meier (beide Abgang Kanti).

Aus dem Lernteam B wurde verabschiedet:
Livio Wehrle
Fim Khaengkhan
Leonie Scheyer
Alessia Rocca

Deva Schwarz
Loana Mühlheim

Aus dem Lernteam C wurden verabschiedet:
Simone Schmid
Alina Keller
Chyara Winkler.

Aus dem Lernteam D wurden verabschiedet:
Vanessa Heierli
Saskia Sieber.

Die Schülerinnen und Schüler wurden herzlich von ihren Mitschülern in Form von kleinen

persönlichen Reden verabschiedet.

Die Zeugnisübergabe fand durch die jeweiligen Lerncoaches statt.

Feierlich umrahmt wurde der Anlass durch musikalische Aufführungen, sowie auch durch eine tolle Tanzaufführung.

Im Anschluss daran haben die Schülerinnen und Schüler ihren Abschluss feierlich ausklingen lassen.

Alles Gute auf dem weiteren Lebensweg wünschen die Lehrpersonen der Oberstufe Wolfhalden den abgehenden Schülerinnen und Schülern.

Viktoria Hasler

Elektrokontrollen



norm-kontroll

- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch
Staad | Rheineck | Wolfhalden
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina
eidg. Dipl. Elektroinstallateur

Sanitäre Anlagen

Bouygues E&S InTec Schweiz AG
Dorf 48
CH-9427 Wolfhalden
Tel. +41 71 891 26 37
Fax +41 71 891 26 67
bouygues-es-intec.ch



"Maibummel" der Lesegesellschaft Aussertobel

Am 18. Mai 2019 versammelte sich eine muntere Gesellschaft bei der Metzgerei Heis, um zu ihrem jährlichen "Maibummel" aufzubrechen.

Mit Autos wurde die fröhliche Schar nach Teufen transportiert, wo ein Besuch des Grubenmann-Museums im Zeughaus Teufen auf dem Programm stand.

Grubenmann gilt als einer der herausragendsten Ingenieure im Bereich des Holzbrücken und -dachbaus. Es gelang ihm, Brücken von enorm grosser Spannweite ohne Stützpfiler zu erbauen. Die Brückenbautechnik verwendete er auch bei

seinen Kirchenbauten, indem er den Dachstuhl in Form eines Hängewerks konstruierte.

Wir bestaunten die ausgestellten Modelle der Brücken, die Grubenmann gebaut hat und die Jahrhunderte überdauert haben.

Nächste Station: Restaurant Rossbüchel, Nachtessen: Mit Hörnli und Ghackets oder Appenzeller-Spätzli stärkten wir uns, damit einige Unentwegte den Marsch über die neue Hängebrücke in Angriff nehmen konnten.

Auch der schönste Ausflug geht einmal zu Ende. Wir freuen uns schon auf den Nächsten.

Grillplausch der LGA

Die LG Aussertobel organisiert am 16. August 2019, ab 19.00 Uhr, bei Bruno Kobel, Plätzle, einen Grillplausch. Sollten Sie sich dafür interessieren, was eine Lesegesellschaft so tut und wie sie funktioniert, sind Sie herzlich dazu eingeladen. Die

Festwirtschaft ist ab 19.00 Uhr geöffnet. Es werden u.a. Grillwürste, Schnitzelbrot, Salate, Kuchen etc. angeboten.

Musikalisch unterhalten die Wood-Electro. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

LG Aussertobel

Feldschützengesellschaft Heiden.

Heiden: Am Freitag, 30. August 2019, findet von 18.00 - 20.00 Uhr im Schiessstand Büelen die letzte Bundesübung statt. Bitte bringen Sie neben der persönlichen Waffe, den Gehörschutz

das Dienst- und das Schiessbüchlein sowie die Aufforderung mit Klebeetikette mit.

Freundlich lädt ein: die Feldschützengesellschaft Heiden.

KURATLI
Immobilien-Treuhand





Urban Kuratli
Birkenstrasse 12
9100 Herisau
Telefon 071 351 18 90

Oberstofel
9127 St. Peterzell
Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte für Immobilien des Hauseigentümergebietes AR
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen / Verwaltungen / Abparzellierungen

Lämmli AG **MINERGIE®**
FACHPARTNER

HAUSTECHNIK THAL

- 24h-Service
- 365 Tage

Ihr Partner für Heizungen und Sanitär

9425 Thal
Tel 071 886 50 90
Fax 071 886 50 91
www.laemli-thal.ch

Alternativenergie
Badsanierungen
allgemeiner Unterhalt
und Reparaturen



LÜCHINGER
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10
luechinger-metallbau.ch

GUTMANN PLATTENBELÄGE
www.gutmann-plattenbelaege.ch

**Besuchen Sie uns
in unserer Ausstellung!**

St.Gallerstrasse 37
in Rorschach
Tel. 071 888 03 77
info@gutmann-plattenbelaege.ch



IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ

Nach genau 20 Amtsjahren...



...geht Andreas Ennulat per Ende 2019 in seine wohlverdiente Pension. Unermüdlich hat er das Wolfhaldener Kirchenleben über all die Jahre mit seinen Gottesdiensten, seinen Geschichten, wunderbarer Musik, viel Kreativität und mit seinem ganzen Mensch- und Dasein bereichert. Wir danken Andreas Ennulat bereits an dieser Stelle von Herzen für seine geleistete Arbeit in unserer Kirchgemeinde und werden ihn an seinem Abschiedsgottesdienst am 3. Advent (15. Dezember) gebührend verabschieden.

Am 1.8.2019 startet Daniel Kiefer in sein Amt als Pfarrperson in Wolfhalden und wir freuen uns sehr, dass wir ihn für unsere Kirchgemeinde gewinnen durften. Daniel Kiefer ist in Speyer und Ludwigshafen (Deutschland) aufgewachsen. Nach seinem Theologiestudium in Heidelberg absolvierte er sein Vikariat in der Nähe von Ludwigshafen. Der Reiz des Neuen hat ihn, seine Frau und seine drei Kinder (5, 7, 9) 2015 nach Wittenbach geführt, wo sie bis

heute wohnen. Daniel Kiefer freut sich sehr darauf, mit Ihnen ins Gespräch zu kommen und das Gemeindeleben mitzuprägen. An seinem Vorstellungsgottesdienst im April durften wir ihn bereits kennen lernen.

Aus formalen Gründen überschneiden sich die Anstellungen der beiden Pfarrpersonen für fünf Monate. Während dieser Zeit arbeiten Andreas Ennulat und Daniel Kiefer gemäss festgelegten Amtswochen, welche im Wolfsblick und auf unserer Homepage (<https://kirche.wolfhalden.ch>) publiziert werden. Wir bitten darum, dies bei der Kontaktaufnahme zu beachten. Per 1.1.2020 wird dann Daniel Kiefer mit seinem 70% Pensum alleinige Pfarrperson in Wolfhalden sein.

Wir wünschen Andreas Ennulat einen guten Endspurt und Daniel Kiefer einen gelungenen Start in der Kirchgemeinde Wolfhalden.

*Evang.-ref. Kirchgemeinde
Wolfhalden*

Debora Egli-Keller, Präsidentin

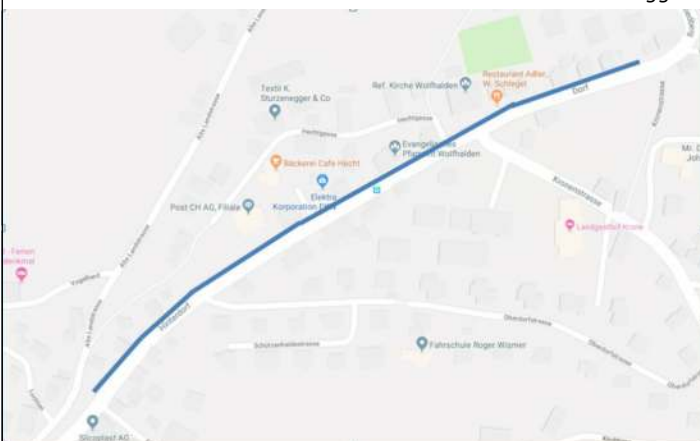


Ankündigung von Verkehrsbehinderungen

Für den Ersatz der Werkleitung in der Dorfstrasse laufen bis zum 25. Juli noch die Vorarbeiten. Ab dem 12. August wird mit der Verlegung der neuen Werkleitung im nordseitigen Gehsteig begonnen.

In diesem Zusammenhang kommt es zeitweise zu Verkehrsbehinderungen. Der Verkehr muss für einen Teil der Bauarbeiten einspurig, mit einer Ampelanlage geführt werden.

*Wir bitten um Ihr Verständnis. Die Wasserversorgung Wolfhalden
Peter Sonderegger*



Schelling Ofenbau

Keram. Wand- und Bodenbeläge

AG

079 / 412 39 87

**Martin
Sonderegger**

Obereggerstr. 6
**9410 Heiden
9035 Grub AR**

078 / 944 99 28

**Bernadette
Breitenmoser**

eidg. Dipl.
Plattenlegerchefin
Tel. 071 891 62 77
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbauag.ch • info@schellingofenbauag.ch

Kühles auch für die heisseren Tage

Gerne beraten wir Sie über unser Sortiment.

071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Elektro • Telematik • Energie • Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewh.ch

Begrüssung des neuen Seelsorgers im Gottesdienst...



...am Samstag, 17. August um 18:00 Uhr, wird der neue Seelsorger, Tibor Veres, vorgestellt. Anschliessend wird ein Apéro offeriert. Am Sonntag, 25. August, 11:15 Uhr, feiern wir in Thal unter dem Lindenbaum bei der Kirche einen Familiengottesdienst. Unser neuer Seelsorger gestaltet mit dem Chinderfiir-Team die Feier. Die

Willi Brothers wirken musikalisch mit. Zu diesem Gottesdienst sind alle KirchbürgerInnen - speziell Familien und Kinder - herzlich eingeladen. Die Landfrauen aus Wolfhalden organisieren die Festwirtschaft und auch die Kinder kommen nicht zu kurz. Bei Regenwetter findet der Anlass in der Kirche Thal statt.

Ein Vierteljahrhundert Handball im Vorderland



Dass in der Wies-Halle heute attraktive Handballspiele mit einer eingeschworenen Fangemeinschaft stattfinden, gehört zum sportlichen Alltag der Region Vorderland. Nichts Ungewöhnliches. Ungewöhnlich jedoch ist, dass es die Ballsport-Gemeinschaft Vorderland - oder eben die BSG Vorderland - erst seit 25 Jahren gibt. Oder schon seit 25 Jahren? Ansichtssache.

Im Sommer 1994 begannen zum ersten Mal einige Mädchen und Knaben im Minialter unter dem Namen BSG Vorderland zu trainieren. Der Verein, zu Beginn noch ein Ableger des SV Fides, wurde von handballbegeisterten Lehrkräften aus der Region Appenzeller Vorderland ins Leben gerufen. Den ersten Meisterschaftsteams stand damals noch keine Dreifachturn-

halle für die Trainings zur Verfügung. Trainiert wurde in Wolfhalden, Walzenhausen und Grub. Die ersten Meisterschaftsspiele der BSG verliefen denn auch eher körperbetont und waren noch nicht geprägt von Taktik und spielerischen Finessen.

Dies änderte sich jedoch grundlegend über die nächsten Jahre. Mit viel Engagement wurde eine starke Vereinsstruktur aufgebaut und der Fokus auf die Ausbildung der Trainerinnen und Trainer, aber vor allem der jungen Spielerinnen und Spieler, gelegt. Der Name BSG Vorderland ist heute in der Handballregion Ostschweiz etabliert. Immer wieder in den vergangenen Jahren kamen aus dem Appenzeller Vorderland Ost-Schweizer-Meisterinnen und -Meister, Vize-Schweizermeisterinnen und Inter-Teams. Dann kam vor drei Jahren der Aufstieg des Herren-1-Teams in die 1. Liga. Mit eigenen Spielern und an Bescheidenheit nicht zu unterbietenden finanziellen Mitteln. Und rechtzeitig zum 25-Jahr-Jubiläum hat das Damen-1-Team den Aufstieg in die 2. Liga geschafft. Wiederum mit langjährigen eigenen Spielerinnen. Die Geschichte des Vereins schreibt sich also fast von selbst fort.

Das Jubiläum feiert der Verein am Samstag, 31. August mit einem internen Spielanlass und einer öffentlichen BSG-Party im Kursaal. Infos dazu finden sich auf www.bsg-vorderland.ch; Tickets gibt es im Vorverkauf im "Im Glück" und bei "Pais Sport" im Neudorf St.Gallen.

Kaffeemaschine defekt?

Jura, Bosch, Siemens, Saeco, De'Longhi etc.

Service-Werkstatt

J. Brändli, 9427 Wolfhalden

071 888 04 14

Auf Wunsch: Abholung bis 10 km Fr. 25.-

Inserat ausschneiden.



SEIT MEHR ALS 10 JAHREN IHRE HÖRBERATUNG IN HEIDEN

Das freundliche Team berät Sie stets kompetent in allen Fragen rund um Hören und Verstehen.

Unsere Leistungen:

- Unverbindliche Beratung in allen Fragen rund ums Gehör
- Austesten modernster Hörgeräte, abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse
- Nacheinstellung, Reparaturen und Service an allen Hörgeräten
- Gehörschutz- und Zubehörberatung

acustix

acustix Heiden

Poststrasse 24
9410 Heiden
Telefon 071 888 83 83
heiden@acustix.ch

JEDERZEIT
GRATIS
HÖRTEST
IM WERT VON
CHF 80.-

Vernetzung hoch über dem Bodensee



AÜB-Wirtschaftsnews

www.AÜB.ch

Ausgabe Juli 2019

Die Gemeinde- bzw. Bezirkspräsidien im Appenzellerland über dem Bodensee luden am Samstag 29. Juni 2019 zum Vernetzungsanlass unter den Gemeinde- und Bezirksrät*innen. 32 Personen nahmen teil und bewiesen, dass die Zusammenarbeit über die Gemeindegrenzen hinweg unsere Region stark macht. Sie tauschten sich aus über Umweltschutz und Biodiversität, Informatik in der Schule und Neuerungen im Volksschulgesetz, über die zunehmende Komplexität und über die Stärkung des Milizsystems.

Bereits am Morgen um 8.00 Uhr war es im Kronensaal in Wolfhalden heiss. Nur auf der Terrasse wehte noch ein angenehm kühler Wind. Dort trafen 32 Gemeinde- und Bezirksrät*innen aus den 8 Ge-

meinden und dem Bezirk Oberegg zum Vernetzungsanlass ein. Eingeladen haben die Gemeinde- und Bezirkspräsidien im Appenzellerland über dem Bodensee.

Ernst Pletscher, Gemeindepräsident von Reute, begrüusste die Teilnehmenden und betonte, dass die Region Meisterin sei in der Zusammenarbeit über die Gemeinde- und sogar über die Kantons Grenzen hinweg. Er führte das auf die kleinräumige Organisation zurück. So machten die Vorderländer Gemeinden 8 von 20 Ausserrhoder Gemeinden aus, repräsentierten jedoch "nur" 25 Prozent der Kantonsbevölkerung. Umso bedeutsamer sei es, sich gegenseitig zu kennen und voneinander zu lernen. Michael Litscher, Gemeindepräsident von Walzenhausen, fasste am Schluss

zusammen, dass wir mit dem heutigen Anlass als Vorderland Stärke bewiesen haben, weil wir gemeinsam am gleichen Strick ziehen. Wo möglich und sinnvoll wird in der Region AÜB bereits heute und auch in Zukunft zusammengearbeitet.

180 Jahre Gemeinderats-Erfahrung. Gemeinsam stark. Der Anlass war daher dem Kennenlernen und dem fachlichen Austausch gewidmet. In der Einstiegsrunde wurde klar, dass die Teilnehmenden zusammen rund 180 Jahre Erfahrung als Gemeinde- bzw. Bezirksrät*innen vereinen. Nach einem humorvollen Kennenlernen benannten die

Teilnehmenden ihre Anliegen, über die sie sich austauschen wollten. Im Rahmen eines Open Spaces bearbeiteten sie in Interessengruppen 10 Themen - wie z.B. Biodiversität, Revision Volksschulgesetz, Stärkung des Miliz-Systems, Finanzierung von gemeindeüberschreitenden Infrastrukturprojekten, steigende Komplexität. Anschliessend teilten sie die wichtigsten Erkenntnisse im Plenum. Ein leckerer Apéro rundete den gelungenen Anlass, moderiert durch Katja Breitenmoser, Geschäftsführerin des Vereins Appenzellerland über dem Bodensee, ab. Entsprechend den Wünschen der Teilnehmenden wird es nicht der Letzte gewesen sein.

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert an dieser Stelle regelmässig Nachrichten aus der Region.

Kontakt:

Appenzellerland über dem Bodensee, Schwendstrasse 3, 9410 Heiden, www.AÜB.ch

Geschäftsführerin Katja Breitenmoser, Tel. 079 413 58 24, Email: katja.breitenmoser@aub.ch

Junibummel



Am 18. Juni 2019 führte die Oberstufe Wolfhalden bei herrlichem Sommerwetter den alljährlichen Junibummel durch. Dieses Mal stand der "Friedens-

weg" von Heiden nach Walzenhausen auf dem Programm. Der Weg begann für uns beim Henry Dunant Museum in Heiden, wo alle zu Beginn die Friedensglocke läuten durften.

Dazu gab es Informationen zu Henry Dunant und dem Schweizerischen Roten Kreuz. Auf der Wanderung hielten verschiedene SchülerInnen Vorträge über Catharina Sturzenegger, Gertrud Kurz und Carl Lutz, alles Personen, die während des 2. Weltkrieges einen grossen Beitrag zum Frieden leisteten.

Auf unserer Wanderung nach Walzenhausen begleitete uns der Mitgründer dieser Friedensstationen, Herr Martin Engeler, der über ein grosses geschichtliches Wissen unsere Region verfügt. Den Mittag verbrachten wir bei der neuen Feuerstel-

le am Eichenbach im kühlen Wald.

Im Anschluss an die Mittagspause wanderten wir Richtung Walzenhausen weiter. Als Belohnung gingen wir in die Badi Walzenhausen, wo wir uns alle erfrischen konnten. Nach dem Badespass gab es ein leckeres Eis und schon traten wir die Rückreise wiederum an.

Ein gelungener, sehr heisser und friedlicher Junibummel 2019 rundet nun das Schuljahr 18/19 ab.

*Enis Dautaj, 2. Sek.
Oberstufe Wolfhalden*



Alte Mühle wird liebevoll gepflegt

Die Alte Mühle in Wolfhalden gehört zu den schönsten historischen Bauwerken weit und breit. Das unter Denkmalschutz stehende Gebäude wird von Idealisten liebevoll gepflegt und soll mit einem Wasserrad weiter aufgewertet werden.

Über ein Dutzend Mühlen befanden sich einst am Gstaldenbach, dem Grenzgewässer zwischen Wolfhalden und Heiden. Fast alle sind verschwunden. Überlebt aber hat die hart

an der Heidler Grenze gelegene Alte Mühle in Wolfhalden, um deren Erhalt sich die im Verein "Pro Alte Mühle Wolfhalden" zusammengeschlossenen Idealisten mit grossem Einsatz kümmern.

Cleverer Wirt oder verbohrter Spinner?

Erbaut wurde die Mühle im Jahre 1789 und damit vor 230 Jahren von Müllermeister Hans Heinrich Zürcher. Herzstück und eigentliches Bijou im In-

tern des Gebäudes sind die farnefrohen biblischen Wand- und Deckenmalereien sowie die Feuerwand mit der rätselhaften Inschrift. War Zürcher nun ein cleverer Wirt oder allenfalls ein verstockter Spinner?

Führte eine religiöse Hirnwäsche zum einzigartigen Bilderbuch? Oder war er ein überaus geschäftstüchtiger Beizer, der möglichst viele Besucher in seine Gaststube locken wollte? Diese Fragen beschäftigen unter anderem immer wieder Andres Stehli, Heiden, der die Mühle bestens kennt und immer wieder zu Führungen einlädt.

Rettung in letzter Minute

Mit Mahlbetrieb, Bäckerei und Wirtschaft war die Alte Mühle einst ein rege frequentiertes Haus. Dann aber verschwanden die verschiedenen Betriebszweige. Das Gebäude stand lange leer und verlotterte. Als Anfang der 1980er Jahre der Verkauf und die Demontage der schönsten Teile durch Spekulanten drohte, formierte sich 1984 der Verein "Pro Alte Mühle Wolfhalden", der das Gebäude mit Hilfe von Stiftungen, der angrenzenden Gemeinden und zahlreicher Gönner kaufte. Seit her sind die verschiedenen Häuser stilgerecht restauriert und teilweise abgebrochen und wiederaufgebaut worden.

Ein belebter Ort

Trotz der Abgeschiedenheit der Liegenschaft ist die Mühle ein belebter Ort. "Die Wohnung im Hauptgebäude ist vermietet, und die Werkstatt dient einem Möbeldesigner", erklärt Romeo

Böni als Präsident des Vereins. "Die Räume in den angrenzenden Nebenhäusern werden von einem Klangtherapeuten und einer Modedesignerin genutzt. Ein weiterer Gebäudeteil dient der Vorderländer Pfadfinderabteilung Altenstein als Basislager."

Ambitiöse Aufwertung geplant

Im Rahmen der vor den Sommerferien durchgeführten Hauptversammlung des Mühlevereins wurde über die geplante Neuerstellung eines Wasserrades auf der Bachseite informiert, das u.a. der Energieproduktion dienen wird. Vorgeesehen ist zudem der Nachbau einer Kornmühle. Sämtliche statutarischen Geschäfte konnten in zustimmendem Sinne erledigt werden. Dem Vorstand gehören Präsident Romeo Böni, Kassier Silvio Pizio, Aktuarin Dorothea Stacher, Markus Heil und Heinz Keller sowie als Gemeindevertreter Eugen Schläpfer (Wolfhalden) und Martin Engler (Heiden) an. Als Revisoren wirken Hans Bischof und Andres Stehli.

Goldfund sorgte für Schlagzeilen

Bei Grab- und Sanierungsarbeiten im Keller der Mühle wurden im Sommer 1987 261 stark verschmutzte Münzen gefunden, die sich nach einer gründlichen Reinigung als 10- und 20-Franken-Goldstücke mit Jahrgängen zwischen 1883 und 1930 entpuppten. "Goldfund in alter Mühle" titelten anschliessend fast sämtliche Schweizer Medien. Der Gesamtwert der Goldstücke betrug rund 50000 Franken.

Vermutlich wurde das Geld vom damaligen Besitzer, Arthur Niederer Senior, aus Angst vor dem befürchteten Einmarsch deutscher Truppen in den späten 1930er Jahren vergraben und geriet dann in Vergessenheit. Nach juristischen Abklärungen ging der gefundene Schatz zum grössten Teil an den Verein Pro Alte Mühle als neuem Besitzer der Liegenschaft über.

Neuzuzüger Apéro 2019



Beim dem alljährlichen Neuzuzüger-Apero im Juni begrüsst der Gemeinderat verschiedene Vereinsvorstände und Gewerbetreibende die neuen Einwohner.

Mit uns kriegen Sie jede Kurve.
Dank Mehrwert und Weitblick.
Airbag. Die Garage in der Region.



Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden
071 898 10 10 airbag-garage.ch

Kino Heiden

**Das Kino Rosental, Heiden
macht im Juli und August
Sommerpause**

**Das Rosental-Team wünscht Ihnen sonnige,
erholsame Ferientage!
Wir freuen uns, wenn Sie uns ab dem
1. September wieder besuchen!**

NICHT VERGESSEN
Samstag 17. August.
Altpapiersammlung

Buchtip des Monats

Eveline Hasler

*Mentona Moser –
die reichste
Revolutionärin
Europas*



Aus unermesslich reichem Haus stammend, Sozialrevolutionärin und frühe Feministin, hat sie die europäische Welt des 20. Jahrhunderts bewegt - und wurde vergessen. Eveline Hasler, mit ihrer wunderbaren Unmittelbarkeit des Erzählens, spürt diesem Ausnahmeleben einer Unbeugsamen nach und zeichnet ein eindringliches, intimes Porträt.

Ein Platz im kollektiven Gedächtnis Europas ist Mentona Moser nun endlich gewiss.

Eveline Hasler, geboren in Glarus, lebt im Tessin. Bei Nagel & Kimche erschienen zuletzt die Romane "Mit dem letzten Schiff" (2013) und "Stürmische Jahre" (2015) und ein weiterer Band mit dem Engel Eloisius "Tag der offenen Tür im Himmel" (2017).

Als Eveline Hasler in den 80er-Jahren in die DDR reist, hört sie durch Irmtraud Morgner den Namen Mentona Moser zum ersten Mal.

ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



Die Bibliothek macht Sommerferien vom 14. Juli bis 5. August. Ab Dienstag 6. August gelten wieder die gewohnten Öffnungszeiten.

Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mo.	05. Aug.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Fr.	09. Aug.	ab 17.00 Uhr	Fam. Büsser	Haslifest mit der Band "Rauschfrei"	Rest. Frohe Aussicht
Fr.	09. Aug.	ab 18.45 Uhr	Jazzevent.ch	Sommer-Jazzkonzert mit "The Bowler Hats"	Pfadiheim Alte Mühle Wolfhalden
Sa.	10. Aug.	ab 17.00 Uhr	Fam. Büsser	Haslifest mit der Band "Nachtfalke"	Rest. Frohe Aussicht
Mi.	14. Aug.	19.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Am und im Wasser	Volg Wolfhalden
Fr.	16. Aug.	19.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Grillplausch	Bruno Kobel „Bude“
Fr.	16. Aug.	20.00 Uhr	Leseg. Tanne	Monatsversammlung	Rest. Bädli
Mo.	19. Aug.	20.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	In der Bodenmühle
Do.	29. Aug.	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölfli von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum Reinschnuppern 071 534 77 65

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.

Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch